



Rapport d'activité 2018

Fondée à Renens au mois de juin 2004, Franc-Parler est une association à but non lucratif dont l'objectif est de créer un espace de solidarité et de formation accessible à toute personne, quel que soit son statut ou sa situation économique. Elle vise également à soutenir l'échange transversal de savoirs.

Elle propose à ce titre des cours de français à l'attention des personnes migrantes ou non francophones ainsi que des activités hors-cadre.

Association Franc-Parler
Rue de l'Industrie 1
Case postale
1020 Renens 1

021 634 69 63
info@franc-parler.ch
www.franc-parler.ch

1. Introduction

En 2018, l'association Franc-Parler a continué à accueillir chaque semaine plus de 180 apprenant·e·s, réparti·e·s dans 16 classes. Tout au long de l'année, les cours et permanences ont été assurés par une cinquantaine de bénévoles enthousiastes, dont certain·e·s sont par ailleurs d'ancien·ne·s apprenant·e·s !

Outre l'organisation de ces cours de français, qui restent la mission principale que se donne l'association, plusieurs autres sorties, événements et moments conviviaux ont été organisés en 2018, détaillés dans les pages suivantes. Initiée en 2017, la rénovation du matériel pédagogique a quant à elle été menée à son terme cette année.

Franc-Parler confirme donc la pérennité de son fonctionnement harmonieux, et continue à joyeusement défendre un accueil et un accès à des cours de français de qualité pour toutes et tous, sans condition.



2. Enseignement

L'organisation de l'enseignement à Franc-Parler est partagée entre la Commission pédagogique, responsable du matériel de cours, des journées d'inscription et de la composition des classes, et la Commission d'accueil, qui s'occupe du recrutement, de la formation initiale et du suivi des bénévoles.

Ces tâches représentent une charge de travail importante, d'autant plus que le renouvellement des membres activement impliqué·e·s dans l'association est constant. C'est en effet grâce à une trentaine de formatrices et formateurs bénévoles que l'association continue d'accueillir chaque semaine plus de 180 participant·e·s aux cours de français. Cela représente 16 classes par semaine, soit trois cours tous les soirs du lundi au vendredi – chacun d'entre eux étant piloté par deux formateurs·trices fonctionnant en tandem – et un cours le jeudi après-midi, réservé aux femmes.

Les différents niveaux de ces classes s'échelonnent actuellement entre les degrés A1.1 (débutant·e complet·e) et B1.2 pour les classes dont le niveau est le plus avancé. Il convient toutefois de préciser que ces différents niveaux sont indicatifs : en effet, l'objectif principal des cours étant de satisfaire les besoins de

communication, leur contenu varie selon les souhaits et demandes des apprenant·e·s. Les enseignant·e·s sont libres d'adapter les cours en fonction de la progression du groupe, le but n'étant pas de terminer le programme à tout prix au détriment de ses participant·e·s.

Initiée en 2017, la rénovation du matériel pédagogique a été menée à son terme cette année : l'entier des programmes par niveaux a été clarifié, et le système collaboratif de ressources pédagogiques s'est élargi aux niveaux intermédiaires et avancés. Par ailleurs, les permanent·e·s chargé·e·s de l'accueil, présent·e·s tous les soirs de la semaine, disposent depuis cette année d'un nouveau test d'inscription permettant de déterminer avec plus de précision le niveau des futur·e·s apprenant·e·s.

3. Projets et activités

Jardin potager

Cette année, plusieurs classes ont participé à la création d'un jardin potager collectif, sous l'impulsion de Vincent et avec le soutien de la Commune de Renens, dont le service des Espaces verts nous a généreusement offert du compost. Le terrain a été préparé le samedi 24 mars, puis chaque groupe a choisi quelques variétés de légume, a fait ses semis, a arrosé puis mis en terre ses plants. Dès le mois de juin, nous avons ainsi pu récolter une dizaine de variétés de tomates, de nombreuses courgettes et concombres, des haricots, carottes, navets et oignons, côtes de bettes, herbes aromatiques, fraises et tout ceci de manière biologique! Les récoltes se sont poursuivies tout au long de l'été et jusqu'en octobre.

Plusieurs apprenant·e·s ont ainsi eu l'opportunité de découvrir le jardinage, semer une graine ou mettre un plant en terre pour la première fois. D'autres, au contraire, étaient à leur affaire et ont partagé leur expertise en la matière. Toutes et tous ont enrichi leur vocabulaire et sont maintenant expert·e·s en termes de binette, arrosage et compost! En classe, le projet a aussi permis d'écrire des modes d'emploi pour bien

entretenir un potager, ou de partager et faire découvrir des recettes de saison. Une très belle première année pour ce nouveau projet!

Fête de printemps du FAR

Comme chaque année, Franc-Parler a participé à la grande Fête de printemps du Forum des associations de Renens (FAR) en y tenant un stand de pâtisseries concoctées avec délice par des apprenant·e·s et bénévoles – cette année sous un magnifique premier soleil printanier! En plus de garantir des prévisions météorologiques fiables pour les mois à venir grâce au subtil décryptage des signes donnés par la combustion du « Bonhomme hiver », ce genre d'événement constitue une excellente occasion de faire connaître l'association, de discuter du rôle de la langue dans un parcours migratoire ou encore de répondre aux questions des curieux et curieuses de notre travail.

Projection de « Pas encore mortes » en présence de sa réalisatrice

Le lundi 30 avril, l'enseignante et réalisatrice Myriam Fijani est venue à Franc-Parler pour une projection de son film « Pas encore mortes ». Une trentaine d'apprenant·e·s et enseignant·e·s

ont ainsi pu découvrir son documentaire sur le retour à Srebrenica de plusieurs femmes bosniaques. Dans leurs témoignages, elles évoquent leurs souvenirs, le retour après la guerre, le deuil impossible, la situation politique... Le film a été suivi d'une discussion et d'échanges avec la réalisatrice. Merci à Myriam d'avoir partagé son expérience et enrichi la nôtre !

Festimixx

Comme tous les trois ans, l'été renanais a vu surgir Festimixx, le festival célébrant la richesse et la diversité des cultures à Renens sur le terrain du Verdeaux. Franc-Parler se devait d'y participer, et y a donc tenu un bar tout au long des deux jours du festival. Apprenant·e·s et bénévoles s'y sont relayé·e·s pour étancher la soif du public venu nombreux, mais ont également pu profiter selon leurs goûts des différents concerts et spectacles, et des plaisirs de l'apéritif !

Excursion au château de Chillon

Le dimanche 1^{er} juillet, notre sortie annuelle a pris pour destination le château de Chillon, destination dont l'attrait nous a fait nous retrouver à près de soixante personnes. Après

s'être séparé·e·s en deux groupes pour des visites guidées de la cave au donjon qui nous auront fait découvrir l'histoire et les secrets du château, nous avons pu profiter de la plage et du beau temps au pied du château, avant de prendre le bateau du retour pour Lausanne-Ouchy et d'y arriver juste à temps pour voir sur le grand écran de la « fan-zone » l'Espagne se faire éliminer de la coupe du monde de football par tirs au but, au grand désespoir de certain·e·s parmi nous !

Cours de yoga

À l'automne, Franc-Parler aura accueilli plusieurs sessions de cours de yoga. Gracieusement proposés par une apprenante travaillant par ailleurs comme professeure de yoga, ces cours auront permis à quelques apprenant·e·s et bénévoles de Franc-Parler de s'initier à cette discipline, dont les techniques ont pu à cette occasion leur être révélées non seulement en français, mais aussi en espagnol et en anglais grâce à notre enseignante poly-yogi-glotte !

Soupes de décembre

Franc-Parler a également participé cette année aux « Soupes de décembre » organisées

par le FAR sur la Place du Marché de Renens. Quatre bénévoles ont ainsi concocté et servi une soupe revigorante aux Renanais·e·s le vendredi 7 décembre, en compagnie de l'Association des congolais·e·s de Renens et de leurs forts appréciés beignets.

Fête de fin d'année

Pour la deuxième édition de notre nouvelle fête d'hiver, le succès aura vraiment été au rendez-vous ce dimanche 18 novembre. Dès 14h les apprenant·e·s, enseignant·e·s et leurs familles ont partagé de délicieux mets représentant tous les continents pour un après-midi canadien. Les classes avaient préparé des textes racontant leur expérience de l'apprentissage du français, d'autres des panneaux sur leur pays transformant les lieux en une magnifique agence de voyages! Des membres de l'association « Colombia Vive! » ont animés l'après-midi de leurs danses traditionnelles colombiennes en costumes! C'est près de huitante personnes qui ont ainsi participé à ce moment chaleureux dans la buvette de la salle des fêtes de Renens. Rendez-vous le 8 décembre 2019 pour la troisième édition!



4. Journée pédagogique

Une dizaine d'enseignant·e·s étaient présent·e·s le 28 avril pour partager leurs meilleurs jeux. Le thème de cette session était en effet les activités ludiques dans l'apprentissage du français langue étrangère avec les apprenant·e·s adultes. La matinée nous a permis de découvrir l'activité de lecture d'images « Les mots du clic ». Chacun·e a ensuite proposé des idées de jeux testées et approuvées afin de varier l'enseignement, de manipuler les mots et les mémoriser tout en s'amusant !

La seconde partie était consacrée à la pédagogie de Paulo Freire, laquelle propose d'entrer dans l'univers langagier de l'apprenant·e, de favoriser une parole authentique à partir des contenus amenés par les apprenant·e·s elles·eux·mêmes.



5. Comptes

Les comptes 2018 ont été présentés à l'Assemblée Générale tenue le 18 mai 2019, qui les a adoptés sur recommandation du vérificateur des comptes.

L'exercice s'est terminé au 31 décembre 2018 par une perte de 2'921.65 frs. Ce déficit était anticipé, mais s'avère moindre que celui initialement prévu au budget : les recettes générées par notre participation à Festimixx ainsi qu'une gestion plus économe que budgétée permettent d'expliquer ce différentiel. La croissance des effectifs permise par le déménagement dans nos nouveaux locaux en 2015 et l'augmentation du pourcentage du poste dévolu à la coordination qui s'est ensuivi en 2016 nécessitent cependant un ajustement à la hausse de nos recettes, dans le but duquel de premières démarches ont été entreprises cette année. Nous avons ainsi contacté plusieurs Communes de l'Ouest lausannois dont les résident·e·s fréquentent en nombre les cours proposés par Franc-Parler dans le but de solliciter auprès d'elles des soutiens complémentaires à celui que nous octroie la Commune de Renens.

Les charges se sont élevées à un total de 56'045.35 frs. Elles comprennent les charges de personnel (26'642.30 frs), constituées par les

salaires et les charges sociales liés aux postes de coordination, de comptabilité et de ménage, ainsi qu'à la formation continue. Les charges comptent également le loyer et l'entretien des locaux, les dépenses courantes, les assurances, le matériel pédagogique, ainsi que les activités, projets et excursions (29'403.05 frs).

Les produits ont été également conséquents puisqu'ils se sont élevés à 53'123.70 frs. La principale entrée est le subside accordé par la Commune de Renens, qui s'élève à 28'000 frs, y compris les subsides pour le loyer et les charges des locaux. Les autres produits sont constitués principalement le paiement des inscriptions et écolages, les dons et les cotisations des membres (14'730 frs).

6. Dons et cotisations

Plusieurs sources de financement permettent de faire vivre l'association : la principale est la subvention que nous octroie la Ville de Renens, mais les dons et cotisations de nos membres sont également importants. Ce budget permet de financer les charges fixes de l'association (salaire de la coordination, de la comptable et de la femme de ménage, loyer, maintien des locaux, matériel d'enseignement, bureautique, etc.). Toutefois, en plus des cours hebdomadaires, Franc-Parler encourage les échanges interculturels au moyen d'activités diverses, en dehors des heures d'enseignement (activités culturelles et visites, voir point 3). Tout soutien, ponctuel ou régulier, sous forme de don ou de cotisation, permet à l'association de continuer à offrir et à développer ce type d'activités hors-cadre !

En 2018, nous avons reçu près de 1'500 frs de dons et de cotisations de nos membres, un grand merci à elles et à eux ! Les personnes qui désirent devenir membres de Franc-Parler peuvent le faire au moyen d'une cotisation annuelle de 50 frs (30 frs pour les étudiant-e-s, AVS, chômeuses et chômeurs et requérant-e-s d'asile), à verser sur notre compte bancaire (nos coordonnées bancaires figurent sur la page suivante).

BANQUE ALTERNATIVE SUISSE SA
4601 Olten 1 Fächer
En faveur de :
CH07 0839 0034 6144 1000 1
Association Franc Parler
1020 Renens VD

IBAN : CH07 0839 0034 6144 1000 1
Compte 46-110-7

7. Remerciements

Franc-Parler fonctionne grâce à ses bénévoles, une cinquantaine de personnes qui se sont impliquées en 2018 dans l'enseignement, la tenue de la permanence ainsi que dans les différents comités et groupes de travail. Qu'elles soient toutes remerciées chaleureusement pour leur engagement, la qualité de leur travail et leur motivation !

Nous remercions également « les ancien·ne·s » de l'association, qui restent souvent bien présent·e·s et disponibles pour les réunions et les autres activités organisationnelles.

Nous remercions bien évidemment tou·te·s les participant·e·s qui font vivre l'association et qui apportent sans cesse de nouvelles dynamiques !

Franc-Parler tient également à remercier chaleureusement les personnes et organisations suivantes :

la Ville de Renens, pour sa générosité, sa confiance et son soutien renouvelés ;

la CISE (Commission d'intégration suisses étrangers de Renens) ;

Cecilia Aguirre pour la qualité de son travail dans la tenue des comptes de l'association ;

Gladys Polit Heras pour la qualité de son travail au poste d'entretien des locaux ;

Gabriel Sidler pour la qualité de son travail au poste de coordination;

Le CSP et Appartenances pour leur collaboration;

Cyril Mikhail pour la vérification des comptes 2018;

les membres cotisant-e-s et les généreuses donatrices et donateurs;

les associations voisines en lien avec la migration à Renens, pour leur collaboration.

Franc-Parler tient finalement à remercier de tout cœur Karine Clerc et Georges-Henri Chevallaz, respectivement municipale responsable et chef du service Enfance – Cohésion sociale, et Joëlle Tharin, déléguée à l'intégration, pour leur indéfectible soutien et leur enthousiasme.

Et toutes les personnes que nous aurions oubliées...

8. Annexes : comptes et bilan 2018

COMPTES 2018

3 PRODUITS		
340	Subsides	CHF 28'000.00
350	Produit Écolage et Cotisations	CHF 14'730.00
370	Sorties et Fêtes	CHF 510.00
371	Produit Festimixx	CHF 9'836.95
390	Autres produits	CHF 46.75
	TOTAL PRODUITS	CHF 53'123.70
5 CHARGES DE PERSONNEL		
500	Charges de personnel	CHF 26'642.30
6 AUTRES CHARGES		
600	Charges de locaux	CHF 8'070.60
630	Assurances choses	CHF 714.70
640	Charges d'énergie	CHF 6'400.00
650	Charges d'administration	CHF 3'326.75
660	Imprimés	CHF 400.00
670	Excursion et activités	CHF 2'645.10
673	Projet et événement (y. c. Festimixx)	CHF 7'561.30
680	Charges financières	CHF 284.60
	Total	CHF 29'403.05
	TOTAL CHARGES	CHF 56'045.35
	Résultat d'exploitation	CHF -2'921.65

BILAN 2018

1 ACTIFS

10 ACTIFS CIRCULANTS

100	Liquidités		
1000	Caisse principale	CHF	179.05
1010	Banque	CHF	24'100.95
130	Créances		

15 ACTIFS IMMOBILISES

150	Immobilisations meubles	CHF	413.95
-----	-------------------------	-----	--------

TOTAL	CHF 24'693.95
--------------	----------------------

2 PASSIFS

20 CAPITAUX ÉTRANGERS A COURT TERME

210	Paiement en attente	CHF	311.90
2300	Produit reçu d'avance	CHF	1'610.00

28 CAPITAL DE L'ORGANISATION

280	Capital		
2801	Réserve Général 5%	CHF	2'536.10
2802	Réserves statutaires	CHF	11'889.95
2990	Bénéfice/perte (-) reporté	CHF	11'267.65
2991	Résultat de exercice	CHF	-2'921.65

TOTAL	CHF 24'693.95
--------------	----------------------

Table des matières

1. Introduction	3
2. Enseignement	5
3. Projets et activités.....	7
<i>Jardin potager</i>	
<i>Fête de printemps du FAR</i>	
<i>«Pas encore mortes»</i>	
<i>Festimixx</i>	
<i>Excursion au château de Chillon</i>	
<i>Cours de yoga</i>	
<i>Soupes de décembre</i>	
<i>Fête de fin d'année</i>	
4. Journée pédagogique	13
5. Comptes	15
6. Dons et cotisations	17
7. Remerciements	19
8. Annexes : comptes et bilan 2018.....	21

